

賽馬會愛丁堡公爵訓練營 JOCKEY CLUB DUKE OF EDINBURGH TRAINING CAMP



香港青年獎勵計劃

THE HONG KONG AWARD FOR YOUNG PEOPLE

租營申請表 APPLICATION FORM (請以正楷填寫, 並在適當□內加上✓號。 Please fill in block letter and ✓ in the appropriate box.)

團體名稱及收據抬頭 Name of Organisation _____
 優惠團體 Special Rate[#] (請提供相關證明 Please provide relevant supporting) 私人團體 Full Rate

申請人姓名 Applicant's Name* _____ 先生 Sir / 女士 Madam

聯絡電話 Phone No. _____ 手提電話 Mobile No. _____ 電郵地址 Email _____

聯絡地址 Address _____

[#] 優惠團體包括政府部門、學校、獲稅務局豁免繳稅的非牟利慈善團體、體育總會、香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會會員及接受民政及青年事務局資助的制服團隊及青少年組織可獲優惠價及優先預訂營位。 Priority booking and special rate will be given to Priority Groups which include Government Departments, Schools, Non-Governmental Charitable Organisations registered with the Inland Revenue Department, National Sports Associations, Members of the Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China, Uniformed Groups and Youth Organisation that are receiving subvention from Home and Youth Affairs Bureau.

*申請人必須年滿18歲並參與整個營期。申請人需指示參加者遵守訂營須知、入營須知及營地守則內的所有條款。 Applicants must be at least 18 years old and participate in the entire camp. Applicants are required to instruct participants to follow the instructions for booking, entry, and camp rules.

日營 DAY CAMP (09:00-16:00) 黃昏營 EVENING CAMP (14:00-21:00)

入營日期 (日/月/年) Date (D/M/Y) _____ 人數 Person _____

優惠團體費用 Special Rate \$35 / 位Each 私人團體費用 Full Rate \$45 / 位Each

宿營 OVERNIGHT CAMP (入營時間 Check in 15:00 & 離營時間 Check out 13:00)

入營日期 (日/月/年) Check In Date (D/M/Y) _____ 至 _____
to _____ 離營日期 (日/月/年) Check Out Date (D/M/Y)

房間類型 Room Type	房間數量 Room Qty.	預訂數量 Rent Qty.	優惠團體費用/晚 Special Rate/Night	私人團體費用/晚 Full Rate/Night
2 人 Person	2 間 Room	_____	\$ 358 / 間 Room	\$ 452 / 間 Room
3 人 Person	3 間 Room	_____	\$ 537 / 間 Room	\$ 678 / 間 Room
4 人 Person	3 間 Room	_____	\$ 472 / 間 Room	\$ 588 / 間 Room
18 人 Person	2 間 Room	_____	\$2,124 / 間 Room	\$2,646 / 間 Room
20 人 Person	1 間 Room	_____	\$2,360 / 間 Room	\$2,940 / 間 Room
22 人 Person	1 間 Room	_____	\$2,596 / 間 Room	\$3,234 / 間 Room
24 人 Person	2 間 Room	_____	\$2,832 / 間 Room	\$3,528 / 間 Room
26 人 Person	1 間 Room	_____	\$3,068 / 間 Room	\$3,822 / 間 Room

宿營包營 FULL CAMP 優惠團體費用 Special Rate \$31,000 / 晚 Night 私人團體費用 Full Rate \$37,900 / 晚 Night

入營日期 (日/月/年) Check In Date (D/M/Y) _____ 至 _____
to _____ 離營日期 (日/月/年) Check Out Date (D/M/Y)

包營費用已包括所有住宿房間。單一團體入營人數不得多於177人。包營期間營地不會接納其他團體申請。膳食、場地及活動需分開預訂。 Full camp price includes all guest rooms. The number of campers should not be more than 177 for Full Camp booking. No booking from other parties is allowed during the period. Catering, venues and activities should be booked separately.

1. 發票及收據抬頭須與訂營團體名稱相同。為支持環保, 除收據外, 所有文件及發票將以電郵方式發出, 如團體需發票正本, 可與營地職員聯絡。

2. 各項收費如有調整時, 租用團體需依照新費用繳交。

3. 以私人名義的申請必須連同香港身份證副本或團體註冊文件一併遞交。

4. 以上資料有機會用作日後統計及宣傳推廣本會服務及產品之用。如不希望收到有關資料, 可透過電郵 campservice@ayp.org.hk 通知。

1. The invoice and receipt will be billed under the name of organisation or individual. To consider our environment, all documents and invoices will be sent by E-mail. Please let us know if you would need original copies.

2. If there is any revision of price, the organisation should pay to the new price accordingly.

3. For private applicants, Hong Kong identity card copy or Society registration document must be attached to the application.

4. The above contact details will be used in our survey and promotion materials. Please inform us via campservice@ayp.org.hk if you don't want to receive any of our news.

*簽署代表團體已閱讀並願意遵守訂營須知及入營須知及守則內的所有條款 Signature indicates that organisation agrees with Booking Regulation

申請人簽署
SIGNATURE

機構/團體印鑑
ORGANISATION CHOP

申請人日期
APPLICATION DATE

賽馬會愛丁堡公爵訓練營 JOCKEY CLUB DUKE OF EDINBURGH TRAINING CAMP



香港青年獎勵計劃

THE HONG KONG AWARD FOR YOUNG PEOPLE

租營申請表 APPLICATION FORM (請以正楷填寫, 並在適當□內加上✓號。 Please fill in block letter and ✓ in the appropriate box.)

團體名稱及收據抬頭 Name of Organisation _____

申請人姓名 Applicant's Name _____ 先生 Sir / 女士 Madam

聯絡電話 Phone No. _____ 手提電話 Mobile No. _____ 電郵地址 Email _____

營期(日/月/年) Camp Date (D/M/Y) _____ 至 _____

整個營期不需要膳食 No meals are required

每餐最少預訂 Minimum order :
日營/黃昏營15份, 宿營8份
15 sets for day/evening camp,
8 sets for overnight camp

	用膳時間 Dining Time	日期____/____/____ Date (日/月/年) (D/M/Y)	日期____/____/____ Date (日/月/年) (D/M/Y)	日期____/____/____ Date (日/月/年) (D/M/Y)
早餐 Breakfast <input type="checkbox"/> \$30 /位Each	宿營 Overnight Camp 08:00-08:45	數量 Qty:	數量 Qty:	數量 Qty:
午餐 Lunch (二選一) 普通餐 Normal Meal <input type="checkbox"/> \$45 /位Each 特別餐 Special Meal <input type="checkbox"/> \$80 /位Each	宿營 Overnight Camp 12:00-12:45 日營 Day Camp 13:15-14:00	數量 Qty:	數量 Qty:	數量 Qty:
晚餐 Dinner (二選一) 普通餐 Normal Meal <input type="checkbox"/> \$45 /位Each 特別餐 Special Meal <input type="checkbox"/> \$80 /位Each	宿營 Overnight Camp 18:00-18:45 黃昏營 Evening Camp 19:15-20:00	數量 Qty:	數量 Qty:	數量 Qty:

請掃描QR code
選擇餐單

Please scan the QR code
to choose Menu



如有有關膳食安排上的特殊需要, 請註明: (例: 素食/食物敏感)
If you have any special dietary needs, please note: (e.g. vegetarian/food allergies)

- 申請人須於入營前最少2個月, 填妥膳食申請表, 並以電郵或郵寄回本營, 逾期恕不辦理。預訂內容一經確認後, 須於2星期內支付所有費用。
- 嚴禁自攜外來食物或飲料進入營地範圍。
- 如有任何食物敏感或特殊要求, 請於預訂前告知營地職員, 以便作出特別安排。
- 發票及收據抬頭須與訂營團體名稱相同。為支持環保, 除收據外, 所有文件及發票將以電郵方式發出, 如團體需發票正本, 可與營地職員聯絡。
- 各項收費如有調整時, 租用團體需依照新費用繳交。
- 以上資料有機會用作日後統計及宣傳推廣本會服務及產品之用。如不希望收到有關資料, 可透過電郵campservice@ayp.org.hk通知。
- 如營地餐廳未能提供膳食, 營地將與受影響團體協商預訂其他膳食供應商的餐飲或安排其他處理方案。
- The Applicant should complete the Catering Application Form for Catering, facilities and Activities arrangement and submit to the Camp 2 months prior to the camping period. Once the arrangements are confirmed, all fees must be paid within 2 weeks. Any overdue booking and submission will not be entertained by the Camp.
- No outside food and drinks are allowed in the Camp.
- In case of possible allergic reactions caused by unavailability of the aforementioned options, kindly discuss with our staff before making the application and our staff will put in the best effort to offer alternatives.
- The invoice and receipt will be billed under the name of organisation or individual. In consideration to our environment, all documents and invoices will be sent by E-mail. Please let us know if you would need original copies.
- If there is any revision of price, the organisation should pay to the new price accordingly.
- The above contact details will be used in our survey and promotion materials. Please inform us via campservice@ayp.org.hk if you don't want to receive any of our news.
- In case of campsite restaurant not being able to provide meals, the Camp will negotiate with the affected group(s) to arrange for alternative catering services or explore other solutions.

*簽署代表團體已閱讀並願意遵守訂營須知及入營須知及守則內的所有條款 Signature indicates that organisation agrees with Booking Regulation

申請人簽署
SIGNATURE

機構/團體印鑑
ORGANISATION CHOP

申請人日期
APPLICATION DATE

香港青年獎勵計劃賽馬會愛丁堡公爵訓練營
HKAYP JOCKEY CLUB DUKE OF EDINBURGH TRAINING CAMP
新界大埔林村坑下第90號
NOS. 90, HANG HA PO, LAM TSUEN, TAI PO, N.T.
☎ 2627 2000
✉ campservice@ayp.org.hk
🌐 www.ayp.org.hk/youth-development/camp-service/

香港青年獎勵計劃賽馬會野外鍛鍊中心
HKAYP JOCKEY CLUB EXPEDITIONS CENTRE
西貢斬竹灣(近大網仔路烈士碑)
TAI MONG TSAI ROAD, TSAM CHUK WAN, SAI KUNG, N.T.
☎ 2791 4321
✉ campservice@ayp.org.hk
🌐 www.ayp.org.hk/youth-development/camp-service/

Proud to deliver



賽馬會愛丁堡公爵訓練營 JOCKEY CLUB DUKE OF EDINBURGH TRAINING CAMP



香港青年獎勵計劃

THE HONG KONG AWARD FOR YOUNG PEOPLE

租營申請表 APPLICATION FORM (請以正楷填寫, 並在適當□內加上✓號。 Please fill in block letter and ✓ in the appropriate box.)

團體名稱及收據抬頭 Name of Organisation _____

申請人姓名 Applicant's Name _____ 先生 Sir / 女士 Madam

聯絡電話 Phone No. _____ 手提電話 Mobile No. _____ 電郵地址 Email _____

營期(日/月/年) Camp Date (D/M/Y) _____ 至 _____

營期類型
Camp Type

日營 DAY CAMP (09:00-16:00)

黃昏營 EVENING CAMP (14:00-21:00)

宿營 OVERNIGHT CAMP (入營時間 Check in 15:00 & 離營時間 Check out 13:00)

時間 Time	日期 Date ____/____/____ (日/月/年) (D/M/Y)	日期 Date ____/____/____ (日/月/年) (D/M/Y)	日期 Date ____/____/____ (日/月/年) (D/M/Y)	範例 Sample
09:00-10:00				↑ 歷奇公園 第一層 20人 ↓ 地壺球 共18人, 2組
10:00-11:00				
11:00-12:00				
12:00-13:00				
13:00-14:00				
14:00-15:00				
15:00-16:00				↑ Hall 1 ↓
16:00-17:00				如有需要可另行加紙 Please use additional paper if necessary
17:00-18:00				所有時間以整點計算 Please calculate the time on the hour
18:00-19:00				
19:00-20:00				
20:00-21:00				
21:00-22:00				

- 申請人須於入營前最少2個月, 填妥場地及活動相關申請表, 並以電郵或郵寄回本營, 逾期恕不辦理。預訂內容一經確認後, 須於2星期內支付所有費用。
- 活動室租用時間最少為一小時, 租用時間亦應包括場地準備及收拾, 團體需準時交還場地, 若超過10分鐘仍未能按時退還活動室, 營地將會收取多一小時的費用。
- 借用場地及器材, 如有任何損壞, 將照價賠償。
- 活動參加者參與活動時必須穿著合適服裝及運動鞋。
- 團體負責人須了解參加者之能力及身體狀況是否適宜參與該活動, 以避免意外發生。如參加者體能未能應付活動, 如心臟病、骨折、哮喘等, 必需預先通知教練。
- 所有參加者必需準時集合, 並於活動前聆聽安全講解。基於安全考慮, 活動開始後不能中途加入其他參加者。
- 團體不得佔用公共空間或通道作活動場地, 營地有權即時終止有關活動進行。

- The Applicant should complete the Facilities and Activities Application Form for Catering, facilities and Activities arrangement and submit to the Camp 2 months prior to the camping period. Once the arrangements are confirmed, all fees must be paid within 2 weeks. Any overdue booking and submission will not be entertained by the Camp.
- The minimum booking of activity room is one hour. If the booking overruns by more than 10 minutes, an extra hour will be charged.
- Compensation is applied if any damage or losses are occurred in our venue & facilities.
- Campers must wear appropriate clothing and sports shoes when participating in the activities.
- To avoid any accident, group leaders should understand the health condition of their participants and make sure that they are fit to take part in the activities. If the participant has any physical conditions, such as heart conditions, fractures, or asthma, please inform our instructor in advance.
- Campers must gather on time and attend the safety briefing before activities starts. For safety reason, no participants can join after the briefing starts.
- Campers are not allowed to occupy common area or corridors for activities. The Camp reserves the right to terminate such activities immediately.

*簽署代表團體已閱讀並願意遵守訂營須知及入營須知及守則內的所有條款 Signature indicates that organisation agrees with Booking Regulation

申請人簽署
SIGNATURE

機構/團體印鑑
ORGANISATION CHOP

申請人日期
APPLICATION DATE

香港青年獎勵計劃賽馬會愛丁堡公爵訓練營
HKAYP JOCKEY CLUB DUKE OF EDINBURGH TRAINING CAMP
新界大埔林村坑下第90號
NOS. 90, HANG HA PO, LAM TSUEN, TAI PO, N.T.
☎ 2627 2000
✉ campservice@ayp.org.hk
🌐 www.ayp.org.hk/youth-development/camp-service/

香港青年獎勵計劃賽馬會野外訓練中心
HKAYP JOCKEY CLUB EXPEDITIONS CENTRE
西貢斬竹灣(近大網仔路烈士碑)
TAI MONG TSAI ROAD, TSAM CHUK WAN, SAI KUNG, N.T.
☎ 2791 4321
✉ campservice@ayp.org.hk
🌐 www.ayp.org.hk/youth-development/camp-service/

Proud to deliver



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY